

բանների գրքերի հետո
«Մի տաբուլ անկ աշխատում էի
1918 թ. ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ ԿԻ 7

«Մեր ուսանողին եթէ համեմատել
լինինք եւրոպացի ուսանողի հետ, —

«Մի տաքույ աւել աշխատում էի ես

գլխի Կեմբրիջի Բաննեմանին Այն ժա-
մանակ, երբ վերջինս իւր նորեւս ար-
տասանած մի ճառի մէջ ապացուցանում
էր, թէ կառավարութիւնը պէտք է հրա-
ժարուի Հարաւային Աֆրիկայում արտա-
կարգ խիստ միջոցներ ձեռնարկելուց, և
պահանջում էր, որ լորդ Միլնըրը հրա-
ժարական տայ, — ազատամիտ-իմպերիա-
լիստների յայտնի պարագլուխ Էդուարդ
Դրեյ Գլազգոյում վերջին շաբթիւն ընդ-
նդունելու օրը բաներ ասաց իւր արտա-
սանած մի ճառի մէջ: Նա ասաց, թէ
26 մեքերէին վերջին ճառը վերաբերական
ոչ մի բան չի պարունակում իւր մէջ
Գլազգոյի համար և թէ այն բոլոր
պատմութիւնները, որոնք վերաբերում
են բրիտանական զինուորների իրերթէ
գործածած անգլիոյ ինքններին, քսամենիկ
ստեր են: «Մենք ամենքս էլ, — շարու-
նակեց Դրեյը, — ցանկանում ենք, որ պա-
տերազմը չուսով վերջանայ, բայց բոլոր
ներքին հետ ունենալով բանակցութիւննե-
րը կարող են բիշ օգուտ բերել, ո-
րովհետեւ Անգլիան չի կարող ոչ մի զի-
նուց անել բոլոր հազարակապտութիւն-
ներին Անգլիայի հետ միացնելու խնդրի
վերաբերմամբ: Տրանսվալի ու Օրանժի
հաւարակապտութիւնը Հարաւային Աֆ-
րիկայի բրիտանական տիրապետութիւն-
ների մէջ մտցնելը կատարելապէս ան-
հրաժեշտ է հարաւաֆրիկեան խնդրը
լուծելու համար, որովհետեւ փոքր ցոյց
տուեց, որ բոլորների անկախութիւնը
հակառակ է բրիտանական ցեղի Հարաւային
Հարաւային Աֆրիկայում: Ի վերջոյ ճա-
նախօսել այն համոզումը յայտնեց՝ թէ
Լորդ Միլնըրը միակ մարդն է, որը կա-
րող է կարգ հաստատել Հարաւային Աֆ-
րիկայում:

ՀԱՐԱՆՈՒՄԻՆ ԱՔՐԻԿԱ

Գլխաւորապէս «Times»-ին հաղորդում
են, որ այդ քաղաքում Հատ բոլորներ,
որոնք խոստում էին տուել չլզը միաւոր,
ձեռքապալած են, որովհետեւ փորձ էին
արել միանալու թշնամու հետ:

— Յովհաննէսըրգում մի դաւադրու-
թեան հետք է բացուած. կառավարները
մտադիր են եղել յանկարծ յարձակու-
ման անգլիական պահակների վրայ,
իսկ նրանց զենքերը և բաղաւթ իրենց
իշխանութեան տակ պահել, միշտ որ
վրայ հասնի Դեյալը: Դոկումենտները
երևում է, որ այս ծրագիրը կազմուած
է եղել Դեյալի համաձայնութեամբ, և
իրագործուած յետագում է եղել նրա
պահանջմամբ:

ՀԵՌԱՐԱՐԱՆ ԼՈՒՐԻՐ

Նոյեմբերի 24-ին Կ. Պոլսում հանդի-
սուոր կըրպով սոսոնց ասաց դեսպան
Ջինսօլիի 50 ամեայ յոբելանը: Առաւ-
տեան դեսպանատան եկեղեցում զոհա-
բանական մաղթանք կատարուեց, որից
յետոյ ներկայ եղողները շնորհաւորեցին
դեսպանին. Բազմաթիւ շնորհաւորողների
թիւում գտնուած էին յունաց և Երուսաղեմի
պատրիարք Դամրանը, բուլղարական էք-
զարկը, միւս պատրիարքութիւնների
ներկայացուցիչներ, Սերբիայի և 26 նո-
գոբայի ներկայացուցիչները, բուլղարա-
կան դիւանագիտական գործակալը,
ուսկից և Բ. Դեյան ներկայացուցիչներ,
որոնք յայտնեցին դեսպանին սուրճանի
բարձրագոյն իրենց: Սուրճանը դես-
պանատուն էր ուղարկել երաժշտական
խումբ: Սերբիայի թագաւորը շնորհաւո-
րել էր հեռագրով. Ռուս դաւորը մի
թանկակին նուր տուեց յոբելանի յի-
շատակին:

— Իրի սուկի «Petit Bleu» լրագիրը
վճարապէս հերքում է այն լուրը, որ Անգ-
լիայի և բոլորների միջև իրերթէ հաշտու-
թեան բանակցութիւններ են սկսուած:
Բէր պատգամաւորները, սակայն, միշտ
պատրաստ են ընկնի հաշտութեան այն-
պիսի առաջարկներ, որոնց հիմք չի

կազմել հաւարակապտութիւնների միաց-
ման պահանջը:

— «Standard»-ին հաղորդում են Պրի-
տորիայից, որ բալթերը նորից ետեւ
գուն գործ ունենում են ցոյց տալու:
Օրանժի հաւարակապտութեան մէջ ե-
րեացել են Հատ պորալմբեր և մէկը, որ
բաւական մեծ է, գտնուած է ըստ երեւոյ-
թիւն Դեյալի հրամանատարութեան տակ:
Վիլդըրը 400 բոլով գտնուած է Բիլֆա-
տի հիւսիսային կողմը: Բէյքըրը շաբթու-
մ է գէպի հարաւ, դէպի Ջանգուիս, որպէս
զի ըստ երեւոյթի միանայ Բուրենհորտի
հետ Վարմադի արեւմտեան կողմը:

— Անիշխանականների դէմ ձեռք առ-
նելիք միջոցների վերաբերմամբ ամերի-
կեան սենատին Մակկոմաթի և Նորի ա-
ռաջարկների են արել առաջինն
ասում է, թէ միջազգային քաղաքա-
րութիւնը պահանջում է, որ Միացեալ
Նահանգները միջոցներ ձեռք առնեն
որպէսզի օտարերկրեայ պետերի դէմ
դաւադրութիւնները չնկատեն Միացեալ
Նահանգներում: Նորն առաջարկում է
պատժել միութեան նախագահին և փոխ-
նախագահին օտարերկրեայ պետերին
վիրտուրեյուն համար և պահանջում է
քսամենիկ բանադրութիւն սահմանել
այն անձերի համար, որոնք դրդում են
սպանել արքայական անձերի և պետերի:

Խմբագիր հրատարակիչ՝

ՍՊԱՆՍԻՐ ՍՊԱՆՍԻՐՆԵՐ

ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

ԹԻՖԼԻՍԻ ԺՈՂՈՎԱՐԱՆ

Հաբթիւ, տիկ ամսուայ դեկտեմբերի
1-ին լինելու է

ԴԻՍԿԱՆԱՆԵՍ

Ձեռնարկաները մուտքի համար վճա-
րում են 1 ռ., իսկ քաղաքացիները — 2 ռ.:
(797) 2—1.

ԹԻՖԼԻՍԻ ԲԱՆԿԱՅԻՆ ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆԸ

այսու ծանուցանում է, որ վարչութեան մէջ ժամը 12-ին, Նոյեմ-
բերի 30-ին ներկայ 1901 թ. նշանակուած է անուրդ ամբողջապէս
ստալայտիկու Պալովկայա փողոցը 597,31 ըստ. սաժ. տարա-
ծութեամբ՝ 2603 ռուբլի 11 կոպ. գումարով: Անգլիկ մասնակցել
կամեցողները կարող են պայմաններին տեղեկանալ քաղ. վարչու-
թեան շինարարական բաժնում գործի օրերին առաւօտեան ժամը
(798) 9 ից մինչև օրուայ ժամը 3 ը: 3 1

ներքին գործոց տ. մինիստրի թոյլտուութեամբ առաջիկայ 1902
թուի յունուարի 1-ից Թիֆլիսում կրակուի հրատարակուիլ

ԼՈՒՐԱՆ

երկամեայ հանդէսը հետևեալ ծրագրով.
1. Ինքնուրոյն և ուսանելից ու օտար լեզուներից թարգմա-
նուած վէպեր, պատմուածքներ և ոտանաւորներ, այլև կենսագրու-
թիւններ:
2. Կովկասագիտութեան վերաբերեալ ամեն տեսակ պատմա-
կան վաւերագրեր և յօդուածներ:
3. Ճանապարհորդութիւններ և ժողովրդի կենցաղի նկարա-
զերներ:
4. Բարոյագիտական յօդուածներ:
5. Մատենախոսութիւն և կրիտիկա գրական երկերի:
6. Այլ և այլ. տեղեկութիւններ գիտութիւնից և արուեստից:
7. Խմբագրութեան պատմութեան և յայտարարութիւնների:
«Լուամ»-ն կը հրատարակուի երկու ամիսը մի անգամ. առա-
ջին համարն առաջիկայ յունուարի 1-ին, իսկ այնուհետ կանոնա-
ւոր կըրպով ամսամէջ միշտ ամսագրութիւններին:
«Լուամ»-ին կաշխատակցեն թէ մեր նախկին բոլոր աշխատա-
կիցները և թէ նոր ոյժեր:
Տարեկան բաժանորդագրին է 6 ռուբլի ճանապարհածախըով
և տուն հասցնելով:
Բաժանորդագրութիւնն ընդունուած է Թիֆլիսում «Լուամ»-ի
խմբագրատանը (Փրէկիան փողոց № 38) և Կեդրոնական զրավա-
նաւանոցում:
Ապուրի բաժանորդագրութիւն չէ ընդունում:
Ուսուցիչներին, աշակերտներին և բանասերներին թոյլ է տրը-
ւում բաժանորդագրին վճարել մաս-մաս յունուարին 3 ռուբլի և ապ-
րիլին մնացեալ 3 ռուբլին:

(Փ) 3—3 Խմբագիր-հրատարակիչ Գիւտ ա. քան. Աղանեանց



CREME SIMON

Կրիմ-Սիմոն գեղեցիկ հոտ ունեցող
արագորութիւնը, որ երբեք չի փը-
շանում և պնդացող ու փափկաց-
նող յատկութիւնների հետ միասին
առանելութիւն ունի պահպանելու
գէմքի գոյնը շնորհալիութիւնն ու
երիտասարդական թարմութիւնը:

LA POUDRE SIMON

(Պուր Սիմոն) Le savon à la
Creme Simon (Օճաւ Սիմոնի) ու-
նին նոյն հոտը և լրացնում են նրա
զարմանիկ յատկութիւնները:
J. SIMON, 13 rue Grande Ba-
teliere, Paris Մաս-մաս վաճառ-
ում է վարձով և վաճառքով, պարֆյումե-
րների և դեղագործների մօտ:
(M) № 136953. 18—8



(M) 90582 52—47

ԹԻՖԼԻՍԻ ԱՌԵՏԻՐԱԿԱՆ-ՆԱԽԱՐԴԻԿԱՐԵՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ

ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆԸ

այսու հրաւիրում է պ. պ. փայտէրերին ընդամուր ժողովի, որ
տեղի կունենայ դեկտեմբերի 2-ին, առաւօտը ժամը 10-ին, Վար-
չութեան կայարանում, Երևանեան հրապարակ, տ. Խարապեանի
2 բաղամայ առարկան երբ:
1) Վարչութեան առաջարկութիւն Բագու քաղաքում հանրա-
տեղի ձեռք բերելու վերաբերմամբ:
2) Վարչութեան առաջարկութիւնը № 33 հոդարմանի գործը
հաշտութեամբ վերացնելու մասին:
Ճանախութիւն. Նախաձայն ընկերութեան պայմանագրի յօդ.
24 հաւատարմութիւնը պէտք է ներկայացուեն վարչութեան ընդ-
հանուր ժողովի համար նշանակած օրից երբ օր առաջ:
Ընդհանուր ժողովի մուտքի տուոյր ստանալու համար խնդրում
են ժողովի նախընթաց օրը ներկայացնել փայլ կիտանցիան:
(788) 3—3

Лучший аттестационный учебный материал.

И. А. БРОНЪ-ФОНЪ-БРЕННЕРЪ
преподаёт
Полный курс БУХГАЛТЕРИИ
ПРЕДМЕТЫ ЗАНЯТИЙ:

1) Бухгалтерия (двойная итальянская), 2) Коммерческая арифметика,
3) Коммерческая экономия, 4) Арифметика на счетах, 5) Торговая и
вексельная узаконония и 5) Коммерческая корреспонденция.
Курсъ 3-х-мѣсячный. Занятія ежедневныя. Плата за курсъ 60 руб.
Ручательство и гарантія за успѣхи. Болѣе 1000 окончившихъ курсъ.
Михайловская № 71.
Собственный методъ преподаванія по собственнымъ сочиненіямъ, про-
дающимся во всѣхъ книжныхъ магазинахъ.
Занятія съ 1-го числа

80) Годъ занятій одиннадцатый 100—82

ОТКРЫТА ПОДПИСКА на 1902 годъ
на ежемѣсячный литературно-историческій журналъ

„Вѣстникъ Иностранной Литературы“

Вступая въ двѣнадцатый годъ своего изданія, «Вѣстникъ Иностранной литературы» по-
прежнему будетъ неуклонно преслѣдовать поставленную при его основаніи главную задачу
— давать общедоступное, разнообразное, литературно художественное чтеніе, знакомя въ
хорошихъ переводахъ съ лучшими какъ новѣйшими, такъ и классическими произведеніями
иностранныхъ языковъ литературы. Вѣстникъ съ тѣмъ въ отдѣльныхъ статьяхъ и въ
болѣе краткихъ очеркахъ и замѣткахъ, въ «Заграничной хроникѣ», — «Вѣстникъ», выжи-
тельно слѣдя за иностранною жизнью во всѣхъ ея характерныхъ проявленіяхъ, будетъ
сообщать обо всемъ новомъ, выдающемся, интересномъ въ заграничной общественной
жизни, науке, литературѣ и искусствѣ.

Постоянно улучшаясь и увеличиваясь въ объемѣ, все болѣе расширяя свои рамки, давая
въ 1893 и 1899 годахъ читателямъ по 5000 страницъ удобнаго шрифта, а въ 1900 и
1901 гг. — до 6000 страницъ, «Вѣстникъ» и въ наступающемъ двѣнадцатомъ году своего
существованія будетъ попрежнему неуклонно преслѣдовать поставленную при его основаніи
задачу и безъ промедленія знакомить читателей со всѣми выдающимися нованками, при-
надлежащими перу талантливейшихъ представителей иностранной литературы.

За послѣдніе три года (1899—1901) въ «Вѣстникѣ» кроме цѣлаго ряда статей, очерковъ и
эпиклиторіевъ, было помѣщено около ТРЕХСОТЪ романовъ, повѣстей, разсказовъ и дра-
матическихъ произведеній.

Поставивъ себѣ, между прочимъ, задачей распространеніе среди читающей публики на-
люстрированныхъ классическихъ произведеній знаменитыхъ писателей, «Вѣстникъ» и въ
1902 году не отступитъ отъ обычая предшествовавшихъ лѣтъ.

По призыву 1899 и 1900 гг., подписчики и въ будущемъ году получатъ

три иллюстрированныхъ приложения,
изъ которыхъ одно будетъ разослано въ видѣ изданію изданію иллюстрированного тома,
а два другихъ напечатаны въ «Вѣстникѣ» съ особымъ нумераціею страницъ. Отдѣльно
разымаемое приложение — новый полный переводъ обихъ чашею безсмертной драматической
поэмы гениальнаго нѣмецкаго поэта Гете

„ФАУСТЪ“

со множествомъ иллюстрацій (копій съ гравюръ) Лиценц-Майера и другихъ известныхъ
художниковъ. Роскошное изданіе, изъ котораго будутъ заимствованы иллюстра-
ціи къ «ФАУСТУ», стоитъ болѣе 100 рублей. Къ переводу Гётевской поэмы будутъ при-
соединены: портретъ творца «Фауста», очеркъ его жизни и литературной дѣятельности,
дегенда о шарлатанѣ чернокнижикѣ XVI вѣка, получившая подъ перомъ гениальнаго пи-
сателя глубокой смислы и мировое значеніе, и характеристика всѣхъ существующихъ поэти-
ческихъ и драматическихъ образовъ смисланіи о Фаустѣ (Христофора Марло, Лессингъ,
Николай Ленау, Пушкинъ и другие).

Съ январской книжки 1902 года начнется въ «Вѣстникѣ» печатаніе съ осо-
бой пагинаціею второго и третьяго иллюстрированныхъ приложений.

ВТОРОЕ ИЛЛЮСТРИРОВАННОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ

ПРИКЛЮЧЕНІЯ БАРОНА МЮНХГАУЗЕНА,

прославившагося крестоносцемъ и доходящимъ въ своемъ лѣтѣ до виртуозности, по-
явится полностью въ русскою переводѣ вырвене. Копія съ превосходныхъ иллюстрацій
Гюстава Дорэ украситъ текстъ произведенія, пользующагося за границею огромною
популярностью.

Третье иллюстрированное приложение

ЗНАМЕНИТЫЕ АКТЕРЫ И АКТРИСЫ

въ характеристикахъ, воспоминаніяхъ и анекдотахъ

познакомитъ читателей со множествомъ замѣчательныхъ сценическихъ дѣятелей какъ загра-
ничныхъ, начиная съ XVIII вѣка, такъ и русскихъ. Составленіемъ на основаніи многочис-
ленныхъ матеріаловъ и снабженіемъ портретами, по возможности, всѣхъ театральнахъ знаме-
нитостей, эта монографія явится первымъ въ своемъ родѣ опытомъ не только въ русской,
но и въ иностранной литературѣ.

Подписная цѣна на 1902 г. остается прежняя:
безъ доставки и пересылки 4 РУБ. 50 КОП. || съ доставкой и пересылкою 5 РУБ.

Желающіе получить отдѣльное приложение «Фаустъ» въ изданіи
коленкоромъ золотомъ тисненіемъ переплетѣ приплачиваютъ 50 к.
Гг. служащіе въ казенныхъ и частныхъ учрежденіяхъ получаютъ — разсрочкою за
поручительствомъ гг. казначеевъ и лицъ, завѣдующихъ подпискою.

Подписка принимается: въ С.-Петербургѣ — въ Конторѣ Редакціи, Ростиный
дворъ, Зеркальная линія № 63, магазинъ Пашельева (прот. Пажескаго Корп.),
въ Москвѣ — въ Конторѣ Н. Н. Печковской, Петровскія линія, а гг. иногородніе
благоволятъ адресоваться въ редакцію. СМБ, Веренская ул., д. № 16, соборя.
(Ф.) 6—1 За редактора — издатель П. О. Пашельевъ.